

**BERNINA Firmware Release  
B 710 / 750 QE / 780 – V35.13.10**

Steckborn, 23-е марта 2015

**Информация об обновлении встроенного программного обеспечения**

Встроенное ПО для моделей BERNINA B 710 / 750 QE / 780 обновлено и оптимизировано. В этой информации описаны основные изменения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

BERNINA рекомендует всем пользователям оборудования соответствующего класса всегда использовать только новейшее программное обеспечение (последний релиз встроенного ПО), поскольку мы продолжаем улучшать наше ПО на основе получаемой от пользователей информации и их пожеланий. Мы добавляем новые функции, оптимизируем имеющиеся, исправляем ошибки и недостатки, чтобы гарантировать наивысший уровень качества при шитье и вышивании пользователям машин BERNINA

**Важно:**

*Одним очень важным усовершенствованием в этом релизе программного обеспечения является возможность перепрограммирования инициализирующего программного обеспечения. Это усовершенствование гарантирует обязательную загрузку ПО машины и исключает на будущее случаи возврата машин покупателями по причине незагрузки ПО.*

**1. Функциональные усовершенствования**

- **Функция режима вышивки “Endless embroidery” (непрерывная вышивка)**  
Функцию непрерывной вышивки “Endless embroidery” теперь можно найти в меню режима вышивки. Эта функция позволяет непрерывным образом вышивать начатый бордюр (границу), даже если машину выключили, а потом включили снова. Эта новая функция позволяет прервать вышивку проекта с бордюром (выключив машину), а потом (когда машину запустят снова) продолжить работу с того-же места.

Режим работы:

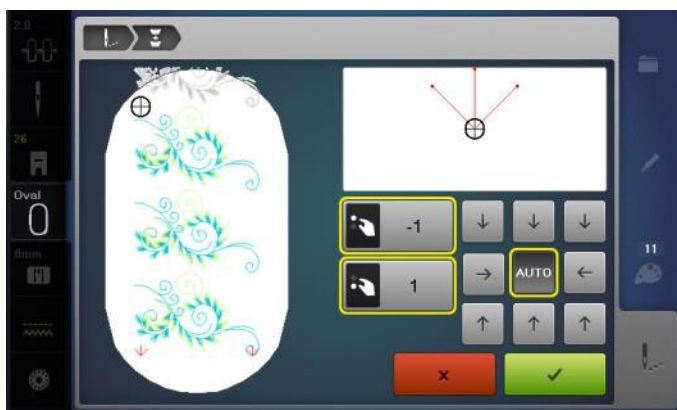
- 1) Создайте проект бордюра, используя некоторый повторяющийся узор. Нужно вышить этот узор, сохранить и можно выключить машину.



- 2) Включите машину снова, откройте файл с узором в Вашем личном хранилище файлов, и перейдите в режим вышивания. Далее надо выбрать в меню функцию “Endless embroidery”. Появится анимация, которая подскажет, что надо перезарядить материал в пяльцы. Подтвердите выбор действия.



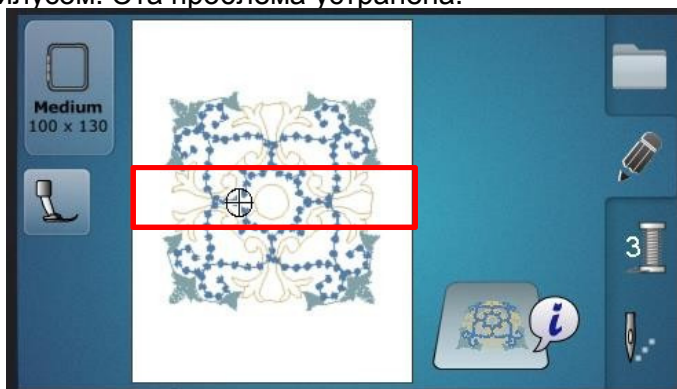
- 3) Пяльцы сместятся к последнему вышитому стежку. С помощью многофункциональных элементов управления можно установить позицию иглы над пяльцами по вертикали и горизонтали так, чтобы игла оказалась точно над контрольной точкой.



- 4) Теперь можно продолжить вышивание бордюра с правильного положения.

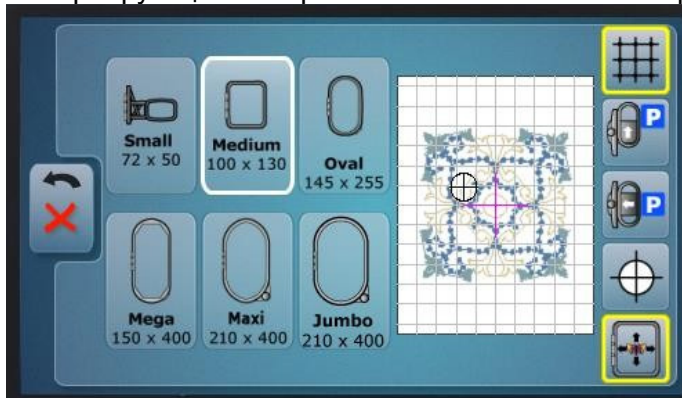
**- Режим вышивания – не активная область в режиме редактирования (только для модели B 750 QE)**

Некоторая часть области экрана в режиме редактирования не реагировала на воздействия. В результате, образцы вышивок нельзя было перемещать пальцами или стилусом. Эта проблема устранена.



- Режим вышивания – скорость вышивания оптимальная / максимальная**  
Эта функция теперь отображается на экране независимо от того, подсоединены вышивальные пяльцы или нет.

- **Режим вышивания – Потеря позиции иглы при вышивании**  
Теперь при вышивании букв шрифтом “Puffy” позиция иглы более теряться не будет.
- **Режим вышивания – карта оттенков вышивальных ниток**  
В режиме вышивания обновлена карта оттенков вышивальных ниток марки “King Star”.
- **Режим вышивания – функция сетки (В 750 QE)**  
Теперь функция отображения сетки имеется и в режиме вышивания.



- **Режим шитья – сообщение "Too much fabric below the presser foot" («под прижимной лапкой слишком много ткани»)**  
Чтобы продолжит шитье, пользователь теперь будет в ручную подтвердить, что хочет продолжить шитье по слишком толстой ткани. Это новшество введено в целях повышения безопасности работы.
- **Режим шитья – режим Combi (комбинации)**  
Сделаны несколько улучшений и оптимизаций:
  - Продление образцов, включенных в комбинацию
  - Фиксация ниток между двумя образцами в комбинации
  - Шитье по направлению в комбинации (только для модели В780)
  - Комбинирование монограмм разных размеров (только для модели В780)
- **Режимы шитья и вышивания – Выбор прижимной лапки**  
В список меню выбора прижимных лапок добавлены модели #97 / 97D (только для модели В780) и #15 (только для моделей В780 и В750).
- **Функция Creative consultant – Сообщения**  
Контент функции creative consultant в целом расширен и улучшен..
- **Настройки – поддержка языков**  
Теперь во всем ПО полностью поддерживается и китайский язык. (только для модели В 780).

## 2. Улучшения, касающиеся качества шитья

- **Шитье стежков в режиме шитья**  
Оптимизировано и улучшено качество формирования стежков и натяжения нитки в режиме шитья.
- **Начало шитья**  
Машина теперь начинает шить только после того, как прижимная лапка полностью доведена вниз до ткани.
- **Улучшение безопасности при работе в режимах с двойным транспортом и с боковым движением**  
Одновременное включение режимов работы с двойным транспортом и с боковым

движением более не возможно по соображениям безопасности шитья. При попытке включить эти два режима одновременно, будет появляться соответствующее сообщение и машина запущена не будет.

- **Обратное шитье и обратные стежки**  
Функция оптимизирована.
- **Оптимизация стежков**
  - Стежок # 29 “Blind stitch narrow“ (узкий слепой стежок) теперь тоже можно использовать с прижимной лапкой # 5.
  - Стежок # 1328 “Handlook quilt stitch“ (стежок ручной для квилтинга) оптимизирован по основным параметрам натяжения нитки для улучшения качества формирования стежков.
  - Исправлен стежок # 4 “Running stitch“ (бегущий) – только для модели B750
- **Сила прокола иглы**  
Благодаря настройке управления двигателем машины, увеличена и оптимизирована сила прокола иглы. Теперь пользователи смогут использовать более толстые ткани, чем ранее.

### 3. Технические усовершенствования

- **Передача очень больших образцов вышивок через ADX**  
Теперь больше не будет сбоев при передаче очень больших образцов вышивок с персонального компьютера через кабель USB (ADX). Для этого существенно увеличен имеющийся объем памяти.
- **Шумы шагового двигателя**  
С целью уменьшения шумов оптимизирована конфигурация шагового двигателя. Устранена возможность иногда возникавшего при работе свиста двигателя. Производительность машины при этой оптимизации не изменилась.
- **Звуковой сигнал для BSR**  
Звуковой сигнал для BSR более не подается при работе нитеобрезателя.
- **Датчик верхней нитки**  
Датчик верхней нитки опять полностью функционален.
- **Движение при квилтинге**  
Проведена оптимизация и сделаны усовершенствования, касающиеся совместного функционирования швейной машины, оборудования и автоматизирующего программного обеспечения .

Компания BERNINA International AG намерена продолжать совершенствовать и оптимизировать свою продукцию, основываясь на информации, получаемой от клиентов, а также на новейших технических разработках.

С наилучшими пожеланиями,

BERNINA International AG  
Steckborn, Switzerland